

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 29 (2002)  
**Heft:** 3  
  
**Rubrik:** Buzón

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

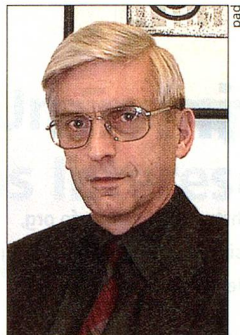
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Soliswiss sigue su desarrollo

Después de un año financieramente difícil, el presidente presenta nuevas perspectivas.

El año pasado ha sido muy satisfactorio para Soliswiss del punto de vista del desarrollo de los negocios, pero muy difícil en el plan financiero. Los nuevos seguros de enfermedad y previsión y los esfuerzos intensivos de marketing lograron mejorar notablemente las afiliaciones. Como lo comprueban las indemnizaciones en África, el objetivo primero del Fondo de Solidaridad, es decir el apoyo a los Suizos residentes en el extranjero que han perdido sus medios de subsistencia por motivos políticos, todavía tiene todo su sentido. Por otra parte, el sistema de ahorro Soliswiss sigue teniendo bastante éxito.

### Descenso de los tipos de interés

En 2001, Soliswiss sufrió las consecuencias del estancamiento de los mercados financieros. El rendimiento de las inversiones de cartera se hundió causando una pérdida de 4 millones de francos. Esta pérdida se imputa esencialmente al hecho de que las entradas realizadas gracias a la renta de las inversiones no alcanzaron cubrir los intereses pagados a los socios por sus depósitos. Afortunadamente Soliswiss dispone de reservas suficientes para cubrir esta pérdida extraordinaria. Con el fin de evitar ese tipo de fluctuaciones de los resultados en el futuro, el Comité decidió adaptar la remuneración del ahorro a las condiciones del mercado con más flexibilidad. Por lo tanto, el tipo de interés bajó de un cuarto de punto a 2.75% con

efecto a partir del 1º de Abril del 2002. El Comité volverá a examinar los tipos de interés dos veces al año y los reajustará inmediatamente hacia arriba si lo permite la rentabilidad de las inversiones.

### Baja de la contribución al riesgo

En todas las cuentas de ahorro de los miembros de Soliswiss, se deduce una prima de riesgo que garantiza la indemnización global en caso de pérdida de los medios de subsistencia. Se trata de una contribución de solidaridad. El Comité propondrá en Agosto un sistema más sencillo para calcular dicha contribución: está previsto que pase al 4‰ del saldo de la cuenta (contra 6‰ del ahorro único, por el momento). La indemnización asegurada corresponderá así ge-

neralmente al importe del ahorro. Podrá fijarse más alto para aquellos que quieran darle más importancia al seguro de riesgo político. La indemnización asegurada será de mínimo CHF 10 000.—, tal como previsto en los Estatutos.

Desde hace más de 40 años, Soliswiss cumple con su misión de servir a los Suizos residentes en el extranjero. La sociedad, enteramente autofinanciada, dispone hoy en día de una cartera de más de 100 millones de francos, lo cual cubre las inversiones de los miembros y las garantías de indemnización. Soliswiss ofrece un seguro de los riesgos políticos contra los cuales no se puede asegurar en ninguna otra compañía, y propone unos servicios indispensables para los Suizos residentes en el extranjero. *Ulrich Pfister*

## BUZÓN

### Eterno discrepante

«Ayuda para el desarrollo», ENFOQUE, PS 1/2002

Disfruté la lectura de la entrevista de Martin Zimmerli con Al Imfeld. ¡Está muy bien que aún existan suizos discrepantes – y que puedan expresarse en el Panorama!

*Martin Jäggi  
Mountain Province (Filipinas)*

### Suizos alemanes que viven de la caza y la pesca

«Ayuda para el desarrollo», ENFOQUE, PS 1/2002

En su análisis de la ayuda suiza para el desarrollo, Al Imfeld subraya que, aunque los africanos no son más tontos que nosotros, no tienen habilidad para planificar. Demuestra esto con el ejemplo de que el idioma bantú no conoce el tiempo futuro. Me causó mucha gracia.

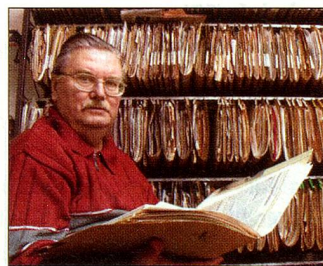
¿Cuántos lectores se habrán dado cuenta que el dialecto suizo alemán tampoco tiene un tiempo futuro? Me interesaría conocer la interpretación de los señores etnólogos, quizás justo ahora, después del descalabro experimentado por la aviación civil...

*Christoph Rohner, Edmonton  
(Canadá)*

### ¡Siempre la misma historia!

«Ayuda para el desarrollo», ENFOQUE, PS 1/2002

Mi «Panorama Suizo» me gusta mucho, pues mantiene mi contacto con personas singulares, a menudo poco reconocidos por nuestros «vecinos grandes». Por Panorama me enteré de la existencia de Al Imfeld, el incómodo experto en desarrollo, según lo apostrofan ustedes ... Lo que



Imagopress

preocupó por la suerte de las mujeres afganas?

*Christian Enlart  
Colline-Beaumont (Francia)*

### Células Madre

Editorial, PS 1/2002

Es falso, fundamentalmente falso, hacer creer al público que se pueden curar los males Alzheimer y Parkinson. No se sabe absolutamente nada de estas enfermedades, aquí nos encontramos con pura competencia de ideologías. Les recomiendo encarecidamente la lectura de la obra del prestigioso especialista parisino Profesor Henri Lafont, «La bioéthique et l'avenir de l'homme» («La bioética y el futuro del hombre»), editado por NEF.

*François Mégevand,  
Saint-Cloud (Francia)*